

**CALGARY HYUNDAI**  
1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB

**卡城現代車行**  
calgaryhyundai.com  
Tel: 403-250-9990



**HYUNDAI DEMO SALE**  
**展示車大傾銷**  
(尚餘五部 欲購從速)



**2022 Hyundai IONIQ 5 Preferred 4x2**  
Colour: Lucid Blue Pearl Stock#: N051120  
Mileage (KM): 7,620 Price: ~~\$56,735~~ \$49,888  
\* Includes: 3M Protection



**2022 Santa Fe Preferred AWD 2.5L**  
Colour: Quartz White Pearl Stock#: N482151  
Mileage (KM): 8,845 Price: ~~\$44,518~~ \$41,212



**2022 Tucson FWD 2.5L Preferred**  
Colour: Shimmering Silver Stock#: N025336  
Mileage (KM): 28,807 Price: ~~\$35,444~~ \$31,783



**2022 Tucson FWD 2.5L Preferred**  
Colour: Crystal White Pearl Stock#: N025524  
Mileage (KM): 28,866 Price: ~~\$36,018~~ \$31,783



**2022 Tucson AWD 2.5L Essential**  
Colour: Shimmering Silver Stock#: N027792  
Mileage (KM): 16,489 Price: ~~\$35,144~~ \$31,228



**2021 Veloster N 3dr Hatchback**  
Colour: Ignite Flame Stock#: N010346  
Mileage (KM): 6,323 Price: ~~\$44,318~~ \$38,875



**2022 Tucson FWD 2.5L Preferred**  
Colour: Titan Grey Pearl Stock#: N025675  
Mileage (KM): 28,777 Price: ~~\$36,018~~ \$31,783



**2023 Santa Fe Ultimate Calligraphy**  
Colour: Nocturne Grey MET Stock#: N512061  
Mileage (KM): 9,694 Price: ~~\$56,517~~ \$52,682  
\* Includes: 3M Protection and Undercoat



**2022 Tucson AWD 2.5L Essential**  
Colour: Ash Black Stock#: N027774  
Mileage (KM): 30,985 Price: ~~\$35,318~~ \$31,228



**2022 Tucson FWD 2.5L Preferred**  
Colour: Deep Sea Blue Pearl Stock#: N023486  
Mileage (KM): 22,671 Price: ~~\$35,644~~ \$31,783



**Ryan Fan 范先生**  
產品顧問  
精通 國、粵、英語  
手提: 403.466.3610



**Jacky Lau 劉先生**  
信貸經理  
精通 粵語、英語



**Colin Li 李先生**  
信貸經理  
精通 粵語、英語



**Lydia Li 李小姐**  
信貸助理  
精通 國、粵、英語

店內尚有大批精選展示車及各國品牌優質二手靚車可供選購  
歡迎親臨本車行以最實惠價錢與最佳服務來體驗最「現代」化的購車歷程

**WExcel 展鵬地產**  
REALTY MANAGEMENT LTD.



**Jack Liu 廖展鵬**  
CPM®, Broker  
403-606-9899



**Alex Liu 廖展豪**  
PM, Realtor®  
403-890-6383

**西南區 Somerset** 月租 \$1900  
超級便利二樓栢文, 2睡房2浴廁, 主人房有獨立浴廁及衣櫃。開放式廚房連特大客廳及露台, 光猛開陽。露台設儲物房。步行5分鐘可至輕鐵站、巴士站、YMCA及購物中心。

**西北 Hillhurst** 月租 \$1900  
時尚栢文單位位於商業繁華 Kensington, 1睡房1浴廁, 光猛開揚。租金包括停車位、免費洗衣車、單車房及水暖氣費。步行可達輕鐵站、公園、Elbow River、餐館及超市。10分鐘車程可到SAIT及大學。

**西北區 Huntington Hills** 月租 \$2390  
全新裝修獨立屋, 1050平方呎, 5睡房 2.5浴廁, 全新地板及油漆。超大後院連雙車房及附設儲物室。步行可至巴士站、學校及公園。超市、購物中心、社區中心、休閒及游泳中心只需5分鐘車程。

**東北區 Harvest Hill** 月租 \$2190  
1100平方呎兩層排屋, 3睡房2.5浴廁+1書房, 單車房, 土庫裝修。鄰近機場, 購物中心, 公園及高速公路。

**西北 Panorama Hills** 月租 \$2400  
超級交通便利兩層排屋連雙車房, 3睡房2.5浴廁。鄰近高速公路, 步行可到小學及初中學校、公園、購物中心等。

**西南區 Killarney** 月租 \$1490  
4Plex 單位, 2睡房1.5浴廁, 連陽臺, 儲物室及露天車位。鄰近政府娛樂設施, 學校, 購物中心, 高爾夫球場及公園。交通方便, 有c-train及巴士站, 10分鐘車程到市中心。

587-955-9988  
922-5 Ave SW #516 Calgary  
admin@wexcel.ca  
www.WExcel.ca

隨時隨刻  
為你物業增值

租賃糾紛調解及處理

Secondary Suite 登記及合法化

房屋衛生消防條例規範化

因疫情關係, 本報暫時改為網上電子版, 繼續為各界服務。

THURSDAY 星期四

6州遭無人機猛襲 俄射導彈反擊輔

烏克蘭周三凌晨對俄羅斯本土發動兩國開戰後最大規模的攻擊...

美再援烏 包括短程空對空導彈

美國周二宣布向烏克蘭提供總值2.5億美元軍事援助...

雷蒙多指在華投資多風險 遭中方反駁論點

訪問中國的美國商務部長雷蒙多，周二晚上乘高鐵由北京轉到上海繼續行程...

撤大選結果 加蓬軍方掌權

加蓬武裝部隊周三在電視宣布，他們將取消總統選舉的結果...

英外相訪華談港 北京不滿

英國外交大臣祁湛明周三對中國進行正式訪問，是5年來首位踏足北京的英國外相...

獲撤關稅 澳洲向華復運大麥

中國本月4日宣布終止對原產於澳洲的進口大麥徵收反傾銷稅和反補貼稅...

FRIDAY 星期五

美8000萬元軍援台灣 北京反彈

美媒周三報導，拜登政府批准根據「外國軍事融資」(FMF)計劃...

美企在華營商議題 雷蒙多：不期望有突破

美國商務部長雷蒙多周二結束為期4天的訪華行程，在離開上海前召開記者會總結今次訪問的成果...

京：中美軍方交流障礙 美造成

外界關注今年香格里拉對話會期間，中美防長未能舉行雙邊會晤...

英外相：與華維繫經濟 須考慮國安

英國外相祁湛明周三起訪問中國，他在北京人民大會堂會見中國國家副主席韓正...

反擊挑釁 朝試射彈導彈 演練攻佔韓全境

美國兩架B1B戰略轟炸機，周三前往日本海及朝鮮半島參與美韓「乙支自由護盾」聯合軍演...

中尼簽自貿協定 合作升級

中國商務部部長王文濤與尼加拉瓜總統投資、貿易和國際合作顧問勞雷亞諾...

SATURDAY 星期六

王毅宣誓 正式任外交部長

全國人大常委會第五次會議周五在北京人民大會堂閉幕，除了通過多項法律...

中美軍頭罕見會面 關係有望改善

中美兩國外交、經貿接觸開始重回正軌，但軍事交流被指仍然中斷...

華使美媒撰文 反駁唱衰經濟論

中國駐美國大使館表示，謝鋒大使周三在美國《華盛頓郵報》發表題為《中國經濟發展比你想象的更好》的署名文章...

韓稱與華就穩控兩國供應鏈達共識

南韓外交部副部長吳姁姝周一至周三訪問中國，與中國商務部副部長李飛共同主持召開韓中經貿聯委會第27次會議...

反攻不成 烏軍促與論收聲 盼歐盟成員國供F16 烏克蘭在西方國家源源不絕的援助下...

他信獲泰王特赦 減刑至一年

泰國昨日發出王家公報，表示泰王佛齊拉功特赦上月結束海外流亡並回國的前總理他信...

SUNDAY 星期日

普京：快將與華領導人會談

俄羅斯總統普京上周五表示，快將與中國領導人舉行會談，將討論包括拓展人文交流在內的問題...

日核污水排海 禍害浮現

日本上月24日開始向大海排放福島第一核電站核污水，東京電力公司上周五公布最新檢測數據...

英擇日本做法 華使館不滿

日本排放核污水入海的爭議持續，英國外交部上周四發表聲明，就日本福島第一核電站排放核污水問題...

白羅斯指軍機闖境 波蘭否認

東歐緊張局勢加劇，白羅斯上周五指控波蘭一架軍用直升機侵犯領空...

烏軍認炸毀俄羅斯運輸機

俄羅斯普斯科夫一個空軍基地早前受無人機攻擊，4架伊爾76軍用運輸機受損...

俄導彈測量艦 日本現蹤

俄羅斯海軍太平洋艦隊結束與中國在太平洋的聯合海上巡航後，日本防衛省通報，最近有6艘俄軍艦艇分為3個編隊...

牽制解放軍無停手 美助台F16延壽

中國大陸國防部上周四開腔反對美國軍事援助台灣之際，美國國防部同日公布軍售合約...

一周國際新聞 INTERNATIONAL NEWS 2023年8月31日 ~ 9月6日

LUCKY SUPERMARKET SEPTEMBER 08-14, 2023

20% Off All Ba Nam Cali and Len Xiang Moon Cake. Sunrise Soya Drink. Uni Eagle Sriracha Hot Chili Sauce. Ocean Swallow Rice Vermicelli. Bamboo Tree Vietnamese Deep Fried Rice Paper. Sherliahon Choy, ON. Baby Bok Choy, ON. Green Cabbage, AB. Sweet Potato Medium Yellow Skin, CN. Green Onion, AB. Yellow Onion 3lb Bag, US. Large Black Watermelon, AB. Green Pomelo Pink Meat, VN. Korean Melon, AB. Black or Red, Green Seedless Grapes, US. Asian Brown Singo Pear, CN. Large Roma Tomato, AB. Samyang Inst Noodle. Ocean Swallow Sterculia Gum Mu Trom. Hereford Vienna Sausage. Six Fortune Fresh Japanese Udon Noodles. Lutong Red Salted Duck Eggs. Angel Evaporada Liquid Creamer. Beef Bone In. Beef Brisket. Beef Short Rib Bone In. Halal Beef Back Ribs Whole Pack. Chicken Leg Back Attached. Chicken Breast Split.

Forest Lawn Location: #237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778. Sunridge Location: 3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770. Opens: 9am - 9pm Daily. Prices Effective September 8, 2023.

WEDNESDAY 星期一

官媒斥日炒作台灣問題 挑釁國際秩序

昨日是抗日戰爭勝利78周年，《解放軍報》當天發文，批評日本官方通過《防衛白皮書》將台灣問題與日本安全掛鉤，炒作「台灣有事就是日本有事」，是對第二次世界大戰後國際秩序的嚴重挑釁。

王毅指亞洲不能上演烏克蘭危機

中共中央政治局委員、外交部長王毅上週六強調，烏克蘭危機決不能在亞洲上演，要通過對話合作促進地區安全，並指個別域外勢力破壞南海和平的圖謀不會得逞。

意大利外長稱退出一帶一路非針對中國

意大利外交部長塔亞尼昨日起訪華，預計為退出中國「一帶一路」倡議鋪路。他上週六指意大利加入「一帶一路」4年以來，中意貿易額未如預期改善，並強調加入「一帶一路」是過去的決定，但有任何新決定也不是針對中國。

平壤試射兩巡航導彈 朝向美韓示威

北韓再度實施戰術核攻擊訓練，朝中社證實上週六發射模擬搭載核彈頭的遠程戰略巡航導彈，目的是警告敵人美國及南韓的實質性核危機，並重申將持續加強核部隊的戰鬥應對態勢。美國繼續遣超音速轟炸機到朝鮮半島演習後，又再針對北韓展示軍事力量，公開空軍人員接受新型砲壘型空炸彈的組裝及裝載訓練。

澤連斯基否認反擊緩慢 強調烏軍向前推進

對於有西方官員稱烏克蘭軍隊反攻進展過於緩慢，烏克蘭總統澤連斯基上週六反駁表示，烏方向俄羅斯軍隊發動的反攻正在向前推進。烏克蘭反攻行動進行接近3個月，雖然收復10多座村莊，但受俄羅斯廣大的布雷區和防線阻礙，至今還未奪回任何主要聚居地。

美替烏訂購1.92億元空射導彈

美國國防部日前宣布，替烏克蘭訂購總值1.92億美元的AIM120先進中程空對空導彈。烏克蘭空軍發言人伊納特上週六表示，美國國防部會改裝替烏克蘭訂購的先進中程空對空導彈，射程可以覆蓋160公里至180公里，戰機掛載這款導彈後，可以在不進入敵方防空區情況下摧毀彈道導彈以外的空中目標。

新冠變種多國擴散 紐約籲戴口罩防範

新冠變種毒株BA.2.86在多國持續擴散，美媒上週六指美國至今已有5個州份發現這款毒株，有紐約市官員建議民眾在勞動節長假期間佩戴口罩，提高防疫戒備。BA.2.86於7月24日首次在丹麥發現，由於它的刺突蛋白有逾30處突變，相信有較高傳染力。

近6成共和黨人支持特朗普選總統

美國《華爾街日報》上週六公布民意調查，顯示接近六成的受訪共和黨人表示，在明年總統初選支持前總統特朗普，支持度穩居共和黨總統參選人首位，比排第二的佛羅里達州州長德桑蒂斯高出46個百分點。

TUESDAY 星期二

美對華戰略兩面三刀 國安部籲棄霸權舊路

中國國家安全部徵信公眾號昨日發文，指出美國政府對華戰略具明顯的兩面性特徵，以往的「老兩手」是「接觸+遏制」，而目前的「新兩手」則是「競爭+管控競爭」，但卻是新瓶裝舊酒。國家安全部預期，美國對華「競爭」一手有更多肅殺的手段恐怕還未祭出。

高官屢爆貪污醜聞 烏克蘭防長換人

烏克蘭反攻停滯不前，加上軍中出現貪腐醜聞。總統澤連斯基昨日宣布，將撤換國防部長列茲尼科夫，提名烏克蘭國有資產基金會負責人烏梅羅夫接任，並期望國防部展現新作為。列茲尼科夫昨日向最高拉達（議會）遞交辭職信，指已在任內完成所有設定任務，包括改革國防採購程序。

倡徵美直升機訂單 華禮仕讓外交爭端

英國《泰晤士報》上週六報道，英國前國防大臣華禮仕辭職的背後，是他威脅取消重型軍用直升機交易，從而引發英國與美國的外交爭端有關。英美兩國大使都捲入風波中，而英國首相府不得不出面干預，以緩和緊張局勢。

泰前副總理澄清 他信能再獲特赦

泰國前總理他信日前獲泰王特赦，減刑至一年。前副總理威沙努早前擔任代理司法部長，曾稱王室已特赦他信，一年刑期是最終結果。威沙努昨日澄清說法遭泰媒誤導，他實際意思是上週五王家公報特赦，是王室最終決定。但他從未說過他信失去進一步減刑，或獲得新特赦的其他權利。

柬總理會見華官員 願加強關係

柬埔寨總理洪馬內昨日在首都金邊，會見中共中央對外聯絡部部長劉建超。劉建超指出，中方高度重視中柬命運共同體建設，願通過多種方式支持東新一屆政府施政，共同為中柬關係發展作出不懈努力。

緬甸警局遇襲5死 民主派部隊認責

緬甸克倫邦妙瓦底市一間警局昨日遭無人機投擲炸彈襲擊，最少5死11人傷，死者包括警察局長。早前被軍政府列為恐怖組織的「民族團結政府」旗下部隊「聯邦之翼」(Federal Wings，暫譯)承認責任。

瑞典再有示威者燒可蘭經 爆衝突

瑞典第三大城市馬爾默昨日有伊拉克難民示威，期間有人焚燒可蘭經，引起群眾不滿，並爆發衝突，最少12人被捕。警方聲明指，示威活動發起人焚燒可蘭經後，現場民眾向發起人及警員投擲石及雜物，警員護送示威發起人離開後，仍有大批人士拒絕離場，警方以涉嫌參與暴力騷亂拘捕兩人，並把10名涉嫌擾亂公眾秩序的人士帶走。

THURSDAY 星期三

世貿對華通關進口管制 日促磋商撤措施

日本福島核污水於8月24日開始排海，中國海關總署當日宣布即日起全面禁止日本水產品進口。日本傳媒昨日指，中方於8月31日已向世界貿易組織通報有關措施，而日本政府前日向世貿提交書面文件，宣稱中方在日本啟動核污水排海後實施的進口管制措施「完全不可接受」，將繼續要求中國撤銷該措施。

岸田赴印尼 與華會談未定案

日本首相岸田文雄昨日從東京羽田機場出發，前往印尼出席東盟相關領導人會議。他表示，與中國國務院總理李強在印尼會談未有定案。共同社引述日本外務省相關人士指，日本政府爭取讓岸田與李強舉行首次會談，但福島核污水排海惹來中方抗議，目前並非能舉行正式個別會談的氛圍。

金正恩月內訪俄 軍事合作尋突破

烏克蘭戰爭持續之際，俄羅斯及北韓的互動引起美國關注。美國《紐約時報》周一報道，北韓領袖金正恩計劃本月訪俄，與俄羅斯總統普京會面，討論向俄羅斯供應更多用於烏克蘭戰場武器一事，同時尋求軍事合作。克里姆林宮發言人佩斯科夫昨日拒絕證實消息，並指無可奉告。

俄防長訪朝 邀彩華聯合軍演

繼俄羅斯駐北韓大使馬采戈拉表示，讓北韓加入中國與俄羅斯的聯合軍事演習合適。俄羅斯國防部長紹伊古周一直言，俄羅斯與北韓未來可能舉行聯合軍事演習。南韓國家情報院同日稱，紹伊古今年7月訪朝時，曾向北韓領袖金正恩當面提議舉行朝中俄海上聯演。

8萬烏人逃兵役 波蘭遣返

波蘭報章《共和國報》周一報道，波蘭已開始遣返自去年2月24日後非法入境的烏克蘭適齡男子，他們在俄烏戰爭爆發後為逃避兵役而離境。根據波蘭邊防衛隊數據，近287萬名18至60歲的烏克蘭男子於去年2月24日後入境，過去18個月有280萬人回國，估計目前有近8萬名烏克蘭役齡男子在波蘭。

俄土協商恢復黑海糧食協議

土耳其總統埃爾多安周一抵達索契，與俄羅斯總統普京會面。埃爾多安在會後表示，或很快可以恢復黑海糧食協議，該協議允許烏克蘭糧食經黑海出口。

昂山患病 要求非官方醫生進診

英媒昨日報道，被扣押的緬甸前國務資政昂山淑姬患病，要求接受非官方指派的醫生為她進行診治，但是軍政府拒絕。報道引述匿名消息人士指，78歲的昂山淑姬牙齦腫脹、嘔吐及頭暈，難以進食，目前由懲教部門的醫生治理。

一周國際新聞 INTERNATIONAL NEWS 2023年8月31日 ~ 9月6日

Advertisement for LUCKYSUPERMARKETCALGARY.CA featuring various food products like Vant Potato Chips, Mama Noodles, and Aboy-D Milk. Includes text: 'LOCALLY OWNED AND OPERATED LUCKYSUPERMARKETCALGARY.CA' and 'SENIOR DAY 耆英日優惠 WEDNESDAY, SEPTEMBER 13 九月十三日 (星期三) 10% OFF'.

Grid of product offers with prices and descriptions. Items include: Regular Ground Pork (228/lb), Pork Leg with Skin Boneless (298/lb), Pork Side Ribs (348/lb), Fish Halibut Collar (559/lb), Yakult Probiotic Drink (529 each), Savoy Coconut Cream (269 each), Del Monte Sweet Style Spaghetti Sauce (599 each), Master Chef Granules Seasoning (499 each), Three Crabs Fish Sauce (999 each), Wang Korea Fermented Red Hot Pepper Paste (449 each), Lucky Pinoy Grated Cassava (199 each), Ocean Swallow Gac Fruit (199 each), Woo Yang Hot Dog (999 each), Goldilocks Butter Macaroons (399 each), Lucky Assorted Meat Submarine (699 each), Lucky Honey Char Siu Chicken Leg (2/500), Lucky Sliced White Bread (175 each), Lucky Crusty Bun (329 each), Lucky Whole Lemongrass (249 each), Ocean Swallow Durian Mornthong Pulp (899 each), Lucky Choice Yellow Jackfruit (239 each), Heiwa Sanuki Style Udon Noodles (599 each), Choripdong Assorted Pre Fried Fish Ball (599 each), Lucky Pinoy Head On Shell (899 each), 3Fish Tilapia Fish (349/lb), Lucky Barba Pangasius (499 each), Sea King Whole Round Milkfish (499/lb), and Pampanga Beef Blood Dugo (469 each).

Flyer prices effective September 8, 2023 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarketcalgary.ca

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。



# 榮基招聘會

## 榮基護理中心

(1212 Centre Street NE)

9月9日 上午11點到下午2點

### 就業機會

護理助理

註冊助理護士

註冊護士

膳食部助理

庶務及洗衣房助理

維修人員



詳情請瀏覽

<https://www.wingkeicarecentre.org/get-involved/careers>

# 慶祝亞省的文化

「亞省文化日」於9月1日拉開序幕，這場為期一個月的慶典包含藝術、音樂、美食、舞蹈等多種慶祝形式。

2023年是亞省文化日15週年。整個九月，民眾可在全省多地慶祝亞省豐富多彩、生機勃勃的文化。藝術家、文化團體、作家、舞蹈家、電影人和音樂家將展示他們的作品，這些作品是亞省文化長卷中不可或缺的篇章。

「今年是亞省文化日為亞省展示精彩文化與藝術的第15年。我鼓勵亞省省民在九月留出時間，一齊慶祝亞省多元、繽紛的社會與文化。」

藝術、文化及婦女地位廳長 Tanya Fir

從2019年起，亞省開始用一整個月的時間來彰顯藝術家的成就，時至今日仍然是全加拿大唯一這樣做的省份。

「亞省文化日的資助讓我們有機會與亞省民眾分享免費的沉浸式藝術體驗。在今年的『廣場交響樂』活動中，亞省民眾將體驗到伴隨他們成長的懷舊音樂，我們很高興用這場活動拉開為期一個月的藝術與文化慶典的序幕。」

Francis Winspear音樂中心/愛民頓交響樂團主席兼行政總裁 Annemarie Leenhouts-Petrov

藝術、文化及婦女地位廳資助了全省各地115家組織，用於舉辦亞省文化日活動。五大特色慶祝地點也獲得了資助，將舉辦為期三天的免費闔家同樂活動。

今年的特色慶祝地點有：

- Wood Buffalo藝術委員會
- 愛民頓電影俱樂部
- 西班牙裔藝術協會
- Bailey劇院協會
- 加拿大山地藝術基金會（以artsPlace運作）

資料提供：Alberta Government



**Raymond Lau**  
劉俊文 (英、粵及國語)

手提：403-830-6728  
raymondlau404@gmail.com

現時正值「Buyer's Market (買方市場)」樓盤供過於求，要以最實惠價錢購得心水靚屋，請閣下即時行動！



執業廿載  
獲獎無數  
經驗豐富  
專業服務  
忠誠快捷



202 - 5403 Crowchild Trail NW  
公司：403-547-4102 傳真：403-592-7040  
網址：[www.raymondlau.net](http://www.raymondlau.net)

# GREY EAGLE

RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8  
 Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

**OPEN 24 HOURS**

角子機及博彩遊戲機  
 Slots & Electronic Table Games

賭桌博彩  
 Regular Table Games  
 10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂 Poker  
 Thurs ~ Sunday  
 2 p.m. ~ 2 a.m.



**Tons of BACCARAT Tournaments**  
 OVER \$100,000 IN CASH AND PRIZES

GREY EAGLE RESORT & CASINO  
 ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

**EVERY FRIDAY FROM JULY 28 - SEPTEMBER 22**

FINAL TABLE OF CHAMPIONS ON SEPTEMBER 29. "ALL PLAYERS WELCOME AND ELIGIBLE WEEKLY". NAMES DRAWN AT 8PM, TOURNAMENT STARTS AT 9PM. 18 PLAYERS PER FRIDAY.

GRAND PRIZE TOURNAMENT WINNER RECEIVES \$18,888 CASH.



GREY EAGLE RESORT & CASINO  
 ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

**Seniors Days**  
 Sunday & Tuesday

WIN CASH EQUAL TO YOUR AGE!  
 Draws hourly between 11 AM and 3 PM.

**Blue Plate Special**  
 \$8.99\*<sup>TAX</sup>  
 11 AM - 5 PM  
 Blaze Bar & Grill

Join us on the last Sunday of every month for **SUPER SUNDAY** and your chance to **WIN** your share of **\$1,500 in CASH**.\*

\*Draws hourly at 1 PM, 2 PM and 3 PM for \$500. Visit Guest Services for more information.



GREY EAGLE RESORT & CASINO  
 ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

JULY 1 - SEPTEMBER 30

**\$100,000 OR A 2023 CORVETTE**

GRAND PRIZE DRAW: OCTOBER 6, 2023 AT 8PM

HOW TO ENTER:  
 FILL OUT OUR SURVEY AT GUEST SERVICES FOR A CHANCE TO WIN \$100,000 CASH OR THE 2023 CORVETTE.

MONTHLY QUALIFIER DRAWINGS:  
 MONDAY, JULY 31, 2023 - 7PM  
 THURSDAY, AUGUST 31, 2023 - 7PM  
 SATURDAY, SEPTEMBER 30, 2023 - 7PM

Pending AGLC approval. Grey Eagle Resort & Casino is not responsible for continuing or completing a promotion. Promotions are subject to change without notice and subject to AGLC regulations. Tax purchase necessary. Must be 18+, visit Guest Services for more information.



GREY EAGLE RESORT & CASINO  
 ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

**BUFFET**  
 DAILY FEATURES

- 逢星期一、二晚上 每月不同主題自助餐  
**每位 \$23.99** (另加稅及小費)
- 星期三晚上 泛亞美食自助餐  
**每位 \$34.99** (另加稅及小費)
- 星期四晚上 海鮮自助餐  
**每位 \$49.99** (另加稅及小費)
- 星期五、六、日晚上 燒焗牛扒自助餐  
**每位 \$32.99** (另加稅及小費)
- 每日精美早餐 (早上八時至十時半)  
**每位 \$8.99** (另加稅及小費)

# 慶祝亞省省日

亞省省日：省長戴思敏

戴思敏省長發表以下聲明慶祝亞省省日：

亞省有太多值得我們驕傲的地方。亞省擁有來自各行各業的數百萬人，每個人都為豐富多彩的社會結構做出貢獻，而正是這種社會結構使我們如此強大。

自1905年9月1日以來，我們一直是加拿大聯邦卓有貢獻的一員，並為此感到自豪。多年來，我們在產出符合道德標準和清潔的能源方面一直處於世界領先地位。我們擁有強大的根基——從數百年來以這裡為家的原住民和梅蒂人社區到將我們的農業產業發展成為世界聞名的農場主和牧場主。我們是孕育藝術家和創新者的家園，也是來自世界各地的家庭、旅人和投資者的目的地。

亞省省日讓我們所有人有機會彰顯我們的身份，回顧我們的歷程，並為所取得的成就感到自豪。

今天，我們要年復一年地講述亞省的故事，彰顯我們豐富的文化遺產。我們有幸聚集一處，為各自的歷史感到自豪，並對亞省同胞的才能和貢獻表示認可。

我們可以參加活動、在社交媒體上使用 #AlbertaDay 標籤分享我們的經歷，或者參觀博物館和遺產遺址，探尋有關我們的身份以及歷程的故事，共同紀念和慶祝亞省這個偉大的省份。

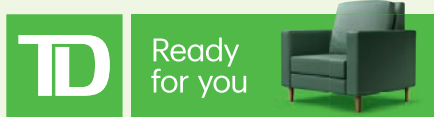
118年前的今天，亞省正式成立。我希望每位亞省人都能抽出時間享受節日的快樂，慶祝亞省日！



資料提供：Alberta Government

## 準備好喬遷新居？

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務  
 將令您的房屋貸款體驗  
 更感舒適週到！



歡迎向我查詢詳情



**吳沛中**  
**Percy Ng**  
 經理，流動房屋貸款專員  
 T: 403-681-1448  
 percy.ng@td.com

**Shaw) BlueCurve TV 912 台**  
登記熱線 1-877-799-4990

**Shaw) 516 台**  
登記熱線 1-888-472-2222

**Bell 677 台**  
登記熱線 1-888-759-3474

**TELUS 2810 台 HD**  
登記熱線 1-888-811-2323



**龍祥頻道**  
LS TIMES TV

# 黃飛鴻 2 男兒當自強

**週日首映**

9月10日 5PM / 10PM

主演：李連杰、關之琳

## 每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Sept 7	星期五 FRIDAY Sept 8	星期六 SATURDAY Sept 9	星期日 SUNDAY Sept 10	星期一 MONDAY Sept 11	星期二 TUESDAY Sept 12	星期三 WEDNESDAY Sept 13
0:40 食過FIND尋味 1:05 新聞重播 2:15 人民英雄 3:55 百分百感覺 6:15 江湖悲劇 8:00 白日焰火 10:10 瘦身男女 12:00 煮題Cook 12:35 逃獄兄弟 2 14:35 人民英雄 16:25 觀音山 18:40 食過FIND尋味 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 煮題Cook 20:45 亂世兒女 22:30 銀河補習班	1:05 食過FIND尋味 1:30 新聞重播 2:40 幻影特攻 4:15 愛上我吧 6:00 觀音山 7:50 亂世兒女 9:30 銀河補習班 12:00 重新出發 12:35 幻影特攻 14:35 愛上我吧 16:45 江湖 18:40 食過FIND尋味 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 重新出發 20:45 冰封俠：時空行者 22:25 人再囡途之泰囧	0:25 食過FIND尋味 0:50 新聞重播 2:00 逃獄兄弟 2 3:45 三個受傷的警察 5:40 人細鬼大 7:30 百分百感覺 9:20 江湖 11:05 冰封俠：時空行者 13:00 人再囡途之泰囧 15:10 三個受傷的警察 17:10 羅曼蒂克消亡史 19:30 香港有線新聞 20:00 天若有情2之天長地久 21:35 猛男滾死隊 23:15 香港有線新聞 23:45 B計劃	1:40 賭俠2002 3:35 逃獄兄弟 2 5:20 求戀期 7:10 羅曼蒂克消亡史 9:25 天若有情2之天長地久 11:05 猛男滾死隊 13:00 B計劃 15:00 賭俠2002 17:00 黃飛鴻 2 男兒當自強 19:30 香港有線新聞 20:00 真心話 22:00 黃飛鴻 2 男兒當自強	0:05 香港有線新聞 0:35 勝者為王 2:35 色情男女 4:25 不能沒有你 6:05 黃飛鴻 2 男兒當自強 8:05 真心話 10:00 勝者為王 12:00 週一祥談 12:40 色情男女 14:45 不能沒有你 16:45 浮華宴 18:40 食過FIND尋味 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 週一祥談 20:50 夏有喬木 雅望天堂 22:40 使徒行者2：諜影行動	0:35 食過FIND尋味 1:00 新聞重播 2:10 龍在邊緣 4:10 友情歲月山雞故事 6:30 浮華宴 8:10 黃飛鴻 2 男兒當自強 10:15 夏有喬木 雅望天堂 12:00 鉤鐘食晏II 12:25 使徒行者2：諜影行動 14:15 龍在邊緣 16:15 墨攻 18:40 食過FIND尋味 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 鉤鐘食晏II 20:45 男兒本色 23:10 天生不對	1:05 食過FIND尋味 1:30 新聞重播 1:55 半生緣 2:25 墨攻 2:40 男兒本色 5:00 黃飛鴻 2 男兒當自強 7:30 家家有求 10:00 天生不對 12:00 半生緣 12:25 歡樂時光 14:20 食過FIND尋味 16:40 娛樂頭條 18:40 香港有線新聞 19:05 中國在線 19:30 家家有求 20:00 武術之少年行 20:15 獅子山上 20:45 22:40

**東方**  
商業分類

廣告熱線：  
403-617-2100  
danny@trendweekly.com  
三個月 (13期) \$155+GST/每個  
六個月 (26期) \$295+GST/每個  
一年 (52期) \$560+GST/每個

**XUAN PHO NOODLE HOUSE**  
春·越南餐廳  
Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8  
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

**發 FAT KEE 記**  
專營各類鮮肉  
Chuyên bán sỉ & lẻ, thịt tươi, thịt quay, heo, bò, gà, vịt  
Wholesale & Retail, Fresh Meat, Barbecue, Sausage  
牛肉丸 越南札肉  
雞肉丸 豬肉丸  
#103, 111 - 3Ave, S.E. Calgary, AB  
Tel: (403) 266-1229 Bay #3, 1423 Centre St. N. Calgary, AB  
Tel: (403) 276-8288

**松記燒腊家**  
TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.  
前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松葉主理  
承揚金豬 掛爐大鴨  
明爐燒臘 巧手滷味  
4301-17Ave S.E. Tel: (403) 248-3122

**榮生餅家**  
FOREST LAWN BAKERY  
生日蛋糕 麵包西餅  
結婚蛋糕 龍鳳禮餅  
#2 - 4527 - 8th AVE, SE, Calgary, AB, T2A 0A7  
Bus: 403-273-9576

**國泰參茸藥行**  
本行專營參茸燕桂  
膏丹丸散參茶參糖  
遵古炮製 地道鮮明藥片  
多年經驗 精配中藥處方  
鴻圖商場內：112-111 - 3rd Ave., S.E.  
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839

**Junevillage Facials & Cupping Therapy**  
艾美醫療美容、拔罐、艾灸  
精油 刮痧 撥筋 排毒  
① 精油起痧、走罐通絡 \$30起/半小時，艾灸  
② G5 Cellutec減肥 \$60/一個半小時  
③ 中西結合治療青春痘及淡斑  
電話預約：587-834-0138  
#19 - 1423 Centre St. NW (聯達二樓19號)

**M&M**  
▲汽車玻璃  
▲擋風玻璃專家  
\*更換擋風玻璃\*  
\*被石塊擊破玻璃修理\*  
\*申請保險金\*  
地址：326 16 Ave NW, Calgary  
電話：(403) 520-2062 手機：(403) 512-8830

**ACTIVE AUTO BODY**  
永久車身修理公司  
www.activeautobody@hotmail.ca  
林友团主理 三十多年經驗  
Discount Deductible 修理期間，有車提供  
加設輪胎服務  
\*經驗技師 \*快捷便利  
\*車身修理 \*品質保證  
\*免費估價 \*取價公道  
BUS: 403-277-1710  
207 - 36 Ave. NE Calgary AB  
Cell: 403-617-6500

**Compu-Care Auto Service**  
汽車修理中心  
★電腦分析  
★檢修  
★熱車修理  
★電力裝修  
★四輪校正  
●設有十個修車位  
●備有專業牌照技師  
●設有傳送服務  
●兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎  
請致電 Tom Chau 403-277-4413  
326 16 Ave NW, Calgary

**LANDY.ca INSURANCE**  
**楊氏保險**  
David Wong 黃熾烈 Cell: (403) 861-8128 Email: david.wong@landy.ca  
Belmon Li 李向明 Cell: (403) 680-0077 Email: Belmon.Li@landy.ca  
Tel: 403-277-1723  
www.landy.ca  
425, 1925 - 18 Ave NE T2E 7T8

**百福石碑**  
•最優質的服務  
•最多樣的款式  
•最新穎的設計  
•最合理的價錢  
SERENITY MEMORIALS CANADA LTD.  
歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。  
•地址：4119-17St. SE Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)  
•請隨時致電何先生 (廣東話、普通話、英文) 解答任何問題：  
403-619-1033

**華藝彩色印刷公司**  
CHINATOWN PRINTING  
Tel: 403-264-3075 Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net  
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE. (東方商場側門)  
名片 信封 信紙 請柬 餐牌  
傳單 海報 彩色影印  
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

**東方**  
www.orientalweekly.net  
為方便廣告客戶  
現歡迎以信用卡付款

**山景墓園**  
MOUNTAIN VIEW MEMORIAL GARDENS  
設有殯儀館及火化場  
提供最完善的殯儀服務，環境優雅  
景色美麗，是壽地最佳選擇。  
聯絡人：伍林淑君 JOANA 電話：403-818-9975  
1515-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4  
1605-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4  
Tel: 403-272-9824 Fax: 403-272-9424

主辦及製作



dramaonecalgary

所有門券  
全部售罄  
多謝支持

歐陽兆君

李珮欣

文綺琪

韋文琪

何嘉華

Cantonese Musical  
The Button of Love

# 龍鳳扣

廣東話音樂劇

卡加里《龍鳳扣》  
全新廣東話音樂劇  
門票現正公開發售

演出日期：2023年9月9/10日  
時間：9月10日(星期日)日場3:30pm  
9月9/10日(星期六/日)夜場7:30pm  
地點：cSPACE MARDIA LOOP STUDIO THEATRE  
1721, 29 AVE SW SUITE #125,  
CALGARY AB

票價 \$25 實體購票：  
Y93 SUSHI CRAVE JAPANESE CAFE  
(22 MIDLAKE BLVD SE, SUITE 336, CALGARY)  
御茶 ROYAL TEA HOUSE  
UNIT 123, 328 CENTRE STREET S (DRAGON  
CITY MALL), CALGARY



購票查詢：SERENA +1(403)404-6198  
dramaonecalgary@gmail.com

特別贊助



至專贊助



傳媒贊助



售票地點贊助



加拿大卡城中華協會  
UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION  
3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

## 九月 / 十月份 免費文娛班

Chinese Cultural Class (Free Admission) September ~ October

### Chinese Calligraphy Class

#### 中國書法班

Instructor: Mr. Wen Zheng Luo

導師：駱文正

每月第一個星期六

First Saturday of Every Month

Sept. 2 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

9月2日(星期六)上午11時30分至下午1時

Oct. 7 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

10月7日(星期六)上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

### Chinese Painting Class

#### 國畫班

Instructor: Mr. Chan Wing Tai

導師：陳永泰

每月最後一個星期六

Last Saturday of Every Month

Sept. 30 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

9月30日(星期六)上午11時30分至下午1時

Oct. 28 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

10月28日(星期六)上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

### Chinese Folk Dance Class

#### 中國民族舞班

Instructor: Candance Group

導師：Candance Group

周末班 Weekend Classes

Sept. 3 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

9月3日(星期日)下午1時至4時

Sept. 10 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

9月10日(星期日)下午1時至4時

Class @ 2/F, Bowside Manor

地點：卡城河濱大廈二樓

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。

James Tull  
杜振邦

Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesull888@gmail.com





# 卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca

Calgary Chinese Cultural Centre

Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

**少年手工藝班**  
**KIDS HAND CRAFT CLASS**

名額有限 登記從速

開課日期: 2023年9月10日  
逢星期日 下午1時至2時半  
課程費用: 免費 (材料費另計\$3/堂)  
導師: David Xui

Date: Start from Sep 10, 2023  
Every Sundays, 1:00 - 2:30 pm  
Fee: FREE (Material fee: \$3/class)  
Instructor: David Xui

SIGN UP TODAY

卡城中華文化中心  
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

歡迎參加 WELCOME TO JOIN  
**FUN! KIDS' MANDARIN CLUB**

快樂中文

兒童普通話 CHILDREN'S MANDARIN

您的孩子失去學習中文的興趣嗎?  
**HAS YOUR CHILD LOST INTEREST IN LEARNING CHINESE?**

在輕鬆愉悅的環境下  
培養孩子說中文的能力  
更為孩子的未來創造優勢!!  
DEVELOP CHILDREN'S CHINESE SPEAKING ABILITY UNDER A RELAXED ENVIRONMENT. CREATE ADVANTAGES FOR YOUR CHILD'S FUTURE!!

時間: 待定  
開課日期: 九月  
(小班制, 5-10歲)  
地點: 卡城中華文化中心  
費用: \$250 + GST (10堂)  
導師: JESSICA YEN

TIME: TBD  
START DATE: SEPTEMBER (MINIMUM: 5 STUDENTS)  
(SMALL CLASS, 5-10 YEARS OLD)  
LOCATION: CALGARY CHINESE CULTURAL CENTER  
FEE: \$250 + GST (10 LESSONS)  
INSTRUCTOR: JESSICA YEN

FOR MORE INFORMATION PLEASE CONTACT (403) 262-5071 OR EMAIL COURSE@CULTURALCENTRE.CA

卡城中華文化中心  
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

**中國寫意畫**  
Chinese Xieyi Painting

Time 時間: 2:00 PM - 3:30 PM  
Dates 日期: September 2 - October 21, 2023  
9月2日至10月21日  
(Saturdays 每周六)  
Fee 費用: \$200 + GST (8 classes)  
Instructor 導師: Hau Chiok 施榮宜老師

FOR MORE INFORMATION PLEASE CONTACT US AT  
(403) 262-5071 OR VISIT WWW.CULTURALCENTRE.CA  
EMAIL: COURSE@CULTURALCENTRE.CA  
詳情請致電 (403) 262-5071 或瀏覽  
WWW.CULTURALCENTRE.CA  
電郵: COURSE@CULTURALCENTRE.CA

**日間匹克球/羽毛球之友**

週四晚間羽毛球之友 (晚上5:30至8:30), 每位10元/1.5小時;

日間匹克球/羽毛球之友 (上午10:30至下午4:00), 從週一到週四, 每位5元/2小時, 或每小時僅需25元租用一個球場。  
所有價格須另加GST。

歡迎所有人士參加, 請預先報名及需自備個人裝備!

如果您有興趣或需要更多資訊, 請發送電子郵件至  
info@culturalcentre.ca或致電403-262-5071

**QIGONG BEGINNER CLASS**  
**氣功初級班**

日期: 2023年9月10日至10月1日  
時間: 每週日 上午10:00至中午12:00  
費用: \$160+ GST (4堂)  
導師: Yan Ying Cui

**WEEKEND MANDARIN BEGINNER I CLASS**  
**普通話週末初級(I)班**

每周日 1:00pm - 3:00pm  
9月10日至11月12日  
課程費用: \$300.00+GST (10節課)  
導師: Jessica Yen  
授課語言: 普通話和英語

**KID CHINESE OPERA BEGINNER CLASS**  
**兒童粵劇基本班**

對象年齡: 6-10歲  
日期: 2023年10月15日至12月3日  
時間: 每週日 上午11:30 至 下午1:00  
費用: \$100 + GST (8堂)  
導師: Kristy Lee

**MIXED MEDIA ART CLASS**  
**混合媒體藝術課程**

對象年齡: 6-10歲  
日期: 待定  
時間: 每週六上午10:00至11:30  
費用: \$228 + GST (10堂) \*材料費另計\*  
導師: 腦明道老師

**Sketching & Watercolor**  
**素描、水彩畫**

日期: 8月19日至10月14日  
時間: 每週六 上午十時至十一時半  
費用: \$120+GST (8堂)  
導師: 鄭國權老師

**WEEKDAY MANDARIN BEGINNER I CLASS**  
**普通話平日初級(I)班**

每周三 6:30-8:30pm  
日期: 2023年9月6日至11月8日  
課程費用: \$280.00+GST (10節課)  
導師: Shirley Sun  
授課語言: 普通話和英語

## CHINESE COMMUNITY COLLECTION

### Recover Memories of Chinatown

重拾華埠回憶

COLLECT AND PRESERVE

OUR CHINESE COMMUNITY LEGACY!

我們收集和保存華埠的往事!

Please contact us for details

欲知詳情 請聯絡我們 電郵及電話

wahfau.info@gmail.com | (403) 265-2003

BOWSIDE MANOR

唐人街 河濱大廈 辦事處

Main Floor: 128 2 Ave SW Calgary



Calgary Chinatown Development Foundation

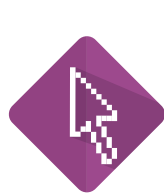
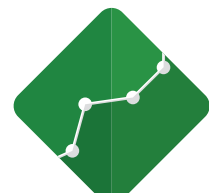
Funded in part by the Government of Canada's New Horizons for Seniors Program



## NEW HORIZONS FOR SENIORS PROGRAM

Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2  
Website: www.trendweekly.com  
Telephone: 403-262-0066 Advertising: 403-617-2100  
Fax: 403-233-2172 Email: info@trendweekly.com

## 全部內容逢周四上載



詳情請登陸本報網站 www.trendweekly.com